

4

Esemplari
Exemplaire pour
Copy for
Exemplar für
controllo
contrôle
control
Kontroll

ARG20241018Z3K

Codice trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer

N.

1 Mittente (cognome, nome, stato)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Absender (Name, Anschrift, Land)
VIMERCATI SPA
VIA V. MONTI, 38
20016 Pero
IT Italy

P.IVA IT

2 Destinataro (cognome, nome, stato)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
DALPHI METAL PORTUGAL
ALTO DAS CAREJAS-CAMPOS Z.I.-2
4920 VILANOVA DE CERVAIRA
PT Portugal

VAT PT

3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
DALPHI METAL PORTUGAL
ALTO DAS CAREJAS-CAMPOS Z.I.-2
4920 VILANOVA DE CERVAIRA PT

4 Luogo e data della presa in carico della merce
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Capriate San Gervasio IT

5 Documenti allegati
Documents annexés
Beigefügte Dokumente

6 Contrassegni e numeri
Marques et numéros
Kennzeichen und Nummern

7 Numeri dei colli
Nombre des colis
Anzahl der Packstücke

8 Imballaggio
Mode d'emballage
Art der Verpackung

9 Denominaz. corrente
della merce / Nature de
la marchandise
Bezeichnung des Gutes

10 N. di statistica
No statistique
Statistiknummer

11 Peso lordo kg.
Poids brut, kg.
Bruttogewicht in kg.

12 Volume m3
Cubage m3
Umfang in m3

6
MERCE VARIA

Palette

Classe
Classe/Klass
Cifra
Chiffre/Ziffer
Lettera
Lettre/Buchstabe
(ADR*)

13 Istruzione del mittente
Instruction de l'expéditeur
Anweisungen des Absenders

19 Convenzioni Particolari
Conventions particulières
Besondere Vereinbarungen

* *Boixa danificada*

20 Da pagare per / A payer par / Zu zahlen von:	Mittente Expéditeur / Absender	Valuta Monnaie / Währung	Destinatario Destnat. / Empfänger
Prezzo trasp. / Prix transport / Fracht:			
Abb. / Réductions			
Saldo / Solde			
Zwischensumme:			
Maggior. / Suppléments			
Zuschläge:			
Supplém. / Charges			
Tot. / Tot. / Gesamtsumme:			

14 Istruzione per il pagamento del nolo/Prescriptions d'affranchissement
Frachtzahlungsanweisungen
DAP Delivered at Place
☐ Franco / Franco / Fi
☐ Assegnato / Non franco / Unfrei

21 Compilato a
Etablie à
Ausgefertigt in
Capriate San Gervasio
il
le
am
18/10/24
20

15 Rimborso / Remboursement / Rückerstattung

22 VIMERCATI SPA

VIA V. MONTI, 38
20016 Pero

Firma e timbro del mittente
Signature et timbre de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Absenders

23 Firma e timbro del trasportatore
Signature et timbre du transporteur
Unterschrift und Stempel des Frachtführers

SERGIO F. DIAS TRANSP.
4620402 NESPEREORA PT

L-205420
Targa motrice
Numero d'immatricolazione de la motrice
Nummernschild der Kraftmaschine

Targa rimorchio
Tractor number palte
Nummernschild des Anhängers

24 Merce ricevuta
Marchandises
Güter empfangen

Luogo
Ort
ALTO DAS CEREJAS - CAMPOS
4920-011 - VILANOVA DE CERVEIRA
(PORTUGAL)

MERCADORIA RECEBIDA PENDENTE DE CONFERIR E
COMPROVAR PELA QUALIDADE NOS PRÓXIMOS 7 DIAS

DATA E OPERÁRIO

I numeri dall' 1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità del mittente, oltre ai numeri 19-21-22.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur y compris et
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
1-15 einschließlich
19+21+22

Le parti tracciate in grossito devono essere compilate dal trasportatore.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe

2

Esempl. destinatario
Exemplar e pou destinatario
Copy for consignee
Exemplar für Empfänger

ARG20241018Z3K



Codice trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer
N.

1 Mittente (cognome, nome, stato)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Absender (Name, Anschrift, Land)
VIMERCATI SPA
VIA V. MONTI, 38
20016 Pero
IT Italy

2 Destinatario (cognome, nome, stato)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
DALPHI METAL PORTUGAL
ALTO DAS CAREJAS-CAMPOS Z.I.-2
4920 VILANOVA DE CERVAIRA
PT Portugal

3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
DALPHI METAL PORTUGAL
ALTO DAS CAREJAS-CAMPOS Z.I.-2
4920 VILANOVA DE CERVAIRA PT

4 Luogo e data della presa in carico della merce
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Capriate San Gervasio IT

5 Documenti allegati
Documents annexés
Beigefügte Dokumente

6 Contrassegni e numeri
Marques et numéros
Kennzeichen und Nummern
6
MERCE VARIA

7 Numeri dei colli
Nombre des colis
Anzahl der Packstücke
6
Palette

8 Imballaggio
Mode d'emballage
Art der Verpackung
6
Palette

9 Denominazione corrente
della merce / Nature de
la marchandise
Bezeichnung des Gutes
6
Palette

10 N. di statistica
No statistique
Statistiknummer
6
Palette

11 Peso lordo kg.
Poids brut, kg.
Bruttogewicht in kg.
6
Palette

12 Volume m3
Cubage m3
Umfang in m3
6
Palette

Classe
Classe/Klass
Cifra
Chiffre/Ziffer
Lettera
Lettre/Buchstabe
(ADR*)

13 Istruzione del mittente
Instruction de l'expéditeur
Anweisungen des Absenders
Kaledo SCM Portugal
Data Chegada
22 OCT. 2024
Hora Chegada 12:29h
Hora Said 12:50

14 Istruzione per il pagamento del nolo/Prescriptions d'affranchissement
Frachtzahlungsanweisungen
DAP Delivered at Place
☐ Franco / Franco / Fi
☐ Assegnato / Non franco / Unfrei

21 Compilato a
Etablie à
Ausgefertigt in
Capriate San Gervasio
il
le
am
18/10/24
20

22 VIMERCATI SPA
VIA V. MONTI, 38
20016 Pero

23 Firma e timbro del trasportatore
Signature et timbré du transporteur
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
SERGIO F. DIAS TRANSP.
4620402 NESPHEREORA PT
L-205420

24 Merce ricevuta
Marchandises
Attestato Cerejas - Campos
4920-011 - VILANOVA DE CERVEIRA
(PORTUGAL)
Luogo
Lieu
MERCADORIA RECEBIDA PENDENTE DE CONFERIR E
COMPROVAR PELA QUALIDADE NOS PRÓXIMOS 7 DIAS
Firma e timbro del destinatario
Signature et timbré de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Empfängers

LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT

01/24/116722
N. 01/24/917606
01/24/331421

Questo trasporto è sottome- Ce transport esto soumis, no- Diese Beförderung unterliegt trotz
so, nonostante qualunque nobstant toute clause contrai- einer gegenteiligen Abmachung
clausola contraria alla conve- re, à la Convention relative au den Bestimmungen des Überein-
nazione relativa al contratto di contrat de transport internatio- kommes über den Beförderung-
trasporto internazionale di nal de marchandise par route svertrag im internationalen
merci su Strada (CMR)

16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
SERGIO F. DIAS TRANSP.
RUA DO OUTEIRO 116
4620402 NESPHEREORA PT
510334881

17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore
Réserves et observations du transporteur
O transportador não se responsabiliza pelos prejuizos sofridos pela mercadoria, por excesso de carga, ou mal acondicionamento ou embalagem incorrecta, sendo da responsabilidade do expedidor, assim como as multas pelo excesso de peso. Não se aceitam responsabilidades se a reclamação não vier acompanhada do certificado da partagem de acidente ou roubo. As reservas só são aceites após a verificação e confirmação do motorista.

19 Convenzioni Particolari
Conventions particulières
Besondere Vereinbarungen
* caso Danfuso

20 Da pagare per / A payer
par / Zu Zahlen vom :
Mittente
Expéditeur / Absender
Valuta
Monnaie / Währung
Destinatario
Destnat. / Empfänger

Prezzo traspo./Prix
transport / Fracht:
Abb./Reductions
Saldo / Solde
Zwischensumme:
Maggior. / Suppléments
Zuschläge:
Supplem. / Charges
Tot./Tot./Gesamtsumme:

21 Rimborsato / Remboursement / Rückerstattung

22 Firma e timbro del mittente
Signature et timbré de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Absenders

23 Firma e timbro del destinatario
Signature et timbré de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Empfängers

24 Merce ricevuta
Marchandises
Attestato Cerejas - Campos
4920-011 - VILANOVA DE CERVEIRA
(PORTUGAL)
Luogo
Lieu
MERCADORIA RECEBIDA PENDENTE DE CONFERIR E
COMPROVAR PELA QUALIDADE NOS PRÓXIMOS 7 DIAS
Firma e timbro del destinatario
Signature et timbré de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Empfängers

Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe